



<韓国>

PLT を反映した 2012 年韓国特許法の改正方向

康&康 国際特許法律事務所
所長・弁理士
康 一字

韓国では 2012 年に特許法条約 (PLT) を反映した大幅な特許法改正が予定 (立法予告中) されており、その重点を次に紹介したいと思います。

- 1) 出願日の認定要件が簡素化され、言語不問の論文、以前の外国出願明細書など、「外観上の明細書」の提出のみで出願日が認められるようになります。
- 2) 期間の遵守に関連しては、
 - a) 出願または特許に関する権利の喪失を招く全ての期間 (国語翻訳文提出、審査請求など) の不遵守などについて、一定期間 (原因消滅日から 2 ヶ月、期間満了日から 1 年のうち早い日) 内の申請により権利回復が可能になります。
 - b) 優先権主張期間を守ることができない場合、期間満了日から 2 ヶ月以内に優先権主張の回復申請が可能になります。
 - c) 指定期間 (意見書提出期間など) の満了後、2 ヶ月以内に期間延長申請がある場合、1 回の延長が可能になります。
 - d) 但し、上記 a)、b) の場合には「相当な注意」を行った場合にのみ認定されるという制限があります。
- 3) 外国語国際特許出願 (PCT 出願) の場合には、
 - a) 既存の翻訳文主義から原文主義に替わり、
 - b) 出願人の申請がある場合、韓国語翻訳文の提出期限を国際出願日から現行最長 31 ヶ月から 32 ヶ月に 1 ヶ月延長できるようになります。
 - c) 原文と翻訳文を比較した際、明白な翻訳誤記がある場合、出願人がこれを補正して訂正できるようになります。

今回の改正は上記のとおり、出願人の手続上の利益保護を強化する内容が主に盛り込まれており、1) 優先権期間終了直前に出願する場合、2) 期間不遵守の場合、3) 翻訳上の誤謬がある場合などにおいて、出願人が被る不測の損害を防止できるようになったと考えられます。

PLT 를 반영한 2012 년 한국 특허법의 개정 방향

강 & 강 국제특허법률사무소
소장·변리사
강 일우

한국에서는, 2012 년에 특허법 조약 (PLT) 을 반영하는, 대폭적인 특허법 개정이 예정 (입법예고 중) 되어 있으며, 다음에서 그 주요한 내용을 소개합니다.

- 1) 출원일 인정 요건이 간소화되어, 언어 불문의 논문, 이전의 외국출원 명세서 등, '외관상 명세서'의 제출만으로도, 출원일이 인정되도록 합니다.
- 2) 기간의 준수와 관련하여는,
 - a) 출원 또는 특허에 관한 권리의 상실을 초래하는 모든 기간 (국어 번역문 제출, 심사청구 등) 의 미준수에 대해, 일정 기간 (원인 소멸일로부터 2 월, 기간 만료일로부터 1 년 중 빠른 때) 내의 신청에 의해 권리회복을 할 수 있게 합니다.
 - b) 우선권 주장 기간을 지키지 못한 경우, 기간 만료일로부터 2 월내에 우선권 주장의 회복신청을 가능하게 합니다.
 - c) 지정기간 (의견서 제출기간 등) 등의 만료 후 2 개월 이내에 기간연장 신청이 있는 경우 한차례 연장 가능하게 합니다.
 - d) 단, 위의 a), b) 의 경우에는 '상당한 주의'를 한 경우에만 인정되도록 하는 제한이 있습니다.
- 3) 외국어 국제특허출원 (PCT 출원) 의 경우에는
 - a) 기존의 번역문주의에서 원문주의로 전환하고,
 - b) 출원인의 신청이 있는 경우, 국어 번역문 제출기간을 현행 국제출원일로부터 최장 31 개월에서 32 개월로 1 개월 연장할 수 있게 합니다.
 - c) 원문과 비교할 때 번역문에 명백한 번역오류가 있는 경우, 출원인이 이를 보정을 통해 정정할 수 있도록 합니다.

금번 개정은 상기한 바대로, 출원인의 절차상 이익 보호를 강화하는 내용을 주로 담고 있어서, 1) 우선권 기간 종료 직전에 출원하는 경우, 2) 기간 미준수의 경우, 3) 번역상의 오류가 있는 경우 등에 있어서, 출원인이 입게 될 불측의 손해를 방지할 수 있을 것으로 생각됩니다.